



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Zaostřeno na historii a Jindřichův Hradec
Registrační číslo projektu: CZ.1.07/1.1.10/01.0044

Základní škola Jindřichův Hradec I, Štítného 121

Tento projekt je spolufinancován Evropským sociálním fondem a státním rozpočtem České republiky.

Slovník BAROKO a ROKOKO

Dictionary BAROQUE and ROCOCO

Bandalír	šerpa, závěsník – široký pás látky, různě zdobený, aranžovaný přes jedno rameno a v pase svázaný do uzlu, do něhož se vkládal kord
Bandolier	sash rails - a wide strip of substance, variously decorated, arranged over one shoulder and waist tied in a bun, which were inserted into the cord
Culotte	v Čechách POCTIVICE – úzké kalhoty sahající pod kolena, které nahradily dřívější široké kalhoty
Culotte	<i>in Bohemia POCTIVICE - tight trousers reaching below the knees, replacing the previous wide pants</i>

Cylindr objevuje se ve Španělsku, zvyšuje eleganci toreadorů, nosí se místo třírohého klobouku

Top hat *appears in Spain, increases elegant style of matador, it is worn instead a three-cornered hat*

Čepení ozdoba hlavy

Čepení *head ornament*

Drbátka násadky s tvarovanou ručičkou na konci

Drbátka *shaped shank with a pointer at the end*

Dvourohý klobouk začíná se objevovat kolem roku 1780, dal se nosit pohodlně v podpaždí

Two-cornered hat *it starts to appear around the year 1780, he could be worn comfortable in armpit*

Facalíček, facalík *kapesník, většinou ozdobný*

Facalíček, facalík *handkerchief, mostly fancy*

Fochr, oháňka vějíř

Fochr, tail *fan*



Frak	nový typ kabátce, toto označení vzniklo z anglického slova frock, které označuje mnišskou kutnu, neví se ovšem proč
<i>Tail-coat</i>	<i>New type of tuxedo coat, that sign came from the English word frock, which indicates the monk's cowl, however, does not know is why</i>
Golilla	límeč, který nahradil okruží
<i>Golilla</i>	<i>collar, which replaced the mesentery</i>
Justaucorps	z fr. „přesně na tělo“ – kabátec s prodlouženými šosy, nová součást oblečení
<i>Justaucorps</i>	<i>of fr. "Exactly on the body" - tunic with elongated tails, a new part of clothing</i>
Kokrhel	označení dámského klobouku
<i>Kokrhel</i>	<i>sign cloche for women</i>
Kravata	zatím pouze stužka, již se límeč vpředu svazuje, počátky kravaty patří do doby kolem roku 1670
<i>Tie</i>	<i>ribbon just yet, which is at the front collar ties, the beginnings fo the ties are around 1670</i>
Krinolína	stává se základem celkové siluety ženského oblečení
<i>Crinoline</i>	<i>becomes the basis for the overall women's wear silhouettes</i>



Diego Velázquez: *Las Meninas* – Dvorní dámy 1656, Museo del Prado, Madrid, Španělsko, typický prvek španělské módy 17. století – široká krinolína, konstrukce nesoucí sukni

Diego Velázquez: Las Meninas – maids of honour 1656, Museo del Prado, Madrid, Spain, a typical feature of the Spanish fashion 17th century - a wide crinoline, structure bearing skirt

Mantila krajková pokrývka hlavy – Španělsko

Mantilla lace headdress - Spain

Matinée nedbalky tj. ranní kabátek – první opravdu pohodlný oděvní styl

Matinee negligees say morning jacket – the first really comfortable clothing style



Goya: *Portrait of Duchess of Alba*, 1797, olej na plátně, 210 x 149 cm, Hispánská společnost v Americe, New York.

Goya: Portrait of Duchess of Alba, 1797, oil on canvas, 210 x 149 cm, the Hispanic Society of America, New York.

Muška	úzký knírek
Muska	<i>narrow mustache</i>
Mušky	krášlicí náplasti, drobné ozdůbky z gumovaného černého hedvábí v podobě hvězd, půlměsíce, srdíčka. Existovaly mušky: čtveračivá vyzývající k polibku, dvojsmyslná, vražedná, majestátní, veselá, galantní, koketní, šibalská
Flies	<i>beautifying patches, small gummed frills of black silk in the form of stars, crescents, heart There were flies: calling for a kiss, ambiguous, murder, stately, jolly, gallant, flirtatious, wickedly</i>
Náprsenka, punt	trojúhelníková vložka ze silného kartonu potaženého látkou (mohla být též ze želvoviny nebo slonoviny), která kryla šňěrování
Breast, punt	<i>triangular enclosure of thick cardboard covered with cloth (can also be tortoiseshell or ivory), which covered lacing</i>
Nedbalky	skutečný domácí oděv, pohodlnější než negligé, které pohodlnost jen předstírá
Negligees	<i>real domestic garment convenient than negligee that comfort is just pretend</i>
Negližé	forma ženského domácího oděvu
Negligee	<i>form of female domestic garment</i>
Pandora	loutka oblečená do návrhu oděvů, předchůdkyně živých manekýn. (velká nebo malá pandora pro slavnostní róbu a pro negligé)
Pandora	<i>doll dressed in clothing design, the precursor of the living mannequin. (large or small pandora for ceremonial robe and negligee)</i>
Parokář, vlastník	parukář
Parokář, owner	<i>wigmaker</i>
Podvazky	ozdobné, zdobené krajkami, slouží k udržení punčochy
Decorative suspenders	<i>lace trimmed, serves to holding stockings</i>



Divka si připevňuje punčochy, obraz Édouarda Maneta
Girl attached stockings, picture Édouard Manet

Redingot pánský kabát z vlněné látky v tmavších barvách, je součástí společenského oblečení

Redingot *men's frock coat of wool fabrics in darker colours, is part of social dress*

Spodničky podepírají sukně místo okruží – první se jmenuje skromná, prostřední šibalka, úplně spodní tajná

Petticoat *skirts instead underpin mesentery - the first is called modest, middle villainess, the bottom completely secret*

Šlehy šle

Wounds *braces*

Šorc zástěra, spodní sukně

Šorc *apron, lower skirt*

Třírohý klobouk vzniká současně s parukami, zůstává součástí tradičního oblečení až do roku 1780

Tricorne hat *arises simultaneously with the wig, it remains the part of the traditional clothing of up to 1780*



Vlasoprach pudr na vlasy

Vlasoprach *hair powder*

Župan forma mužského domácího oblečení, vzniká v polovině 17. stol. pod vlivem Orientu

Bathrobe *form male domestic clothing is produced in the mid-17th century. under the influence of the Orient*

Materiály: Dějiny odívání „Barok a rokoko“ – Ludmila Kybalová
Obrázky - wikipedia